



Obrazac „Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu“

OSNOVNI PODACI

Ime i prezime	Ive Zubčić
Zvanje	Profesor latinskog jezika
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	Gimnazija A. G. Matoša Đakovo
Adresa elektroničke pošte	ive.zubcic@skole.hr
Naslov metodičkih preporuka	Molitva <i>Pater Noster</i> – ponavljanje zamjenica (osobnih i posvojnih) na tekstu molitve Oče naš
Predmet (ili međupredmet na temu)	Latinski jezik
Za međupredmetnu temu obavezno navesti u sklopu kojega nastavnoga predmeta se izvodi. Dodatno može i sat razrednika ili izvannastavna aktivnost, ali najmanje jedan nastavni predmet je obavezan.	Latinski jezik
Razred	1 razred gimnazije

OBVEZNI ELEMENTI

Odgojno-	
-----------------	--



<p>obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmet nih tema objavljenih u NN)</p>	<p>SŠ (2) LJ A.1.1. Vlada pravilima čitanja i pisanja te pravilnoga naglašavanja latinskih riječi.</p> <p>Razrada ishoda:</p> <ul style="list-style-type: none">- Učenici će naučiti navoditi nove nepoznate riječi u rječniku bez pomoći klasičnog rječnika- Učenici će naučiti pravilno pročitati i prevesti nove riječi povezujući latinski tekst sa hrvatskim prijevodom <p>SŠ (2) LJ A.1.2. Prepoznaje, primjenjuje i uspoređuje jednostavnije i jednostavne gramatičke oblike riječi i njihove odnos</p> <p>Razrada ishoda:</p> <ul style="list-style-type: none">- Učenici ponavljaju i utvrđuju znanje o zamjenicama podcrtavajući ih i analizirajući i prevodeći- Učenici će prepoznati riječi istog korijena kao u hrvatskom jeziku, odnosno povezati riječi iz molitve sa latinizmima u hrvatskom jeziku- Učenici će ponoviti znanja o imenskim riječima I. i II. deklinacije (rod, nastavci za sg. i pl., ponavljanje već obrađenih riječi i određivanje novih)- Učenici sami izvode nove riječi iz teksta bez korištenja rječnika- Učenici sami prevode tekst molitve koristeći znanje iz hrvatskog jezika <p>SŠ (2) LJ B.1.2. Razumije i objašnjava prilagođeni latinski tekst.</p> <ul style="list-style-type: none">- Učenici će naučiti tradicionalnu molitvu <i>Pater Noster</i> na latinskom jeziku
<p>Tijek nastavnoga sata</p>	<p>2 min – Najava sadržaja sata i ponavljanje gradiva</p> <p>Na početku sata nakon predstavljanja novih sadržaja učenici ponavljaju prethodno obrađenu lekciju - posvojne zamjenice koje će na satu ponavljati prevodeći molitvu <i>Pater Noster</i>. U tekstu učenici podcrtavaju oblike zamjenica, analiziraju ih i prevode</p> <p>5-7 min – O temi sata</p> <p>Učenici prepisuju tekst u bilježnicu, zatim slijedi čitanje (budući da su učenici podijeljeni u grupe, svaka grupa ima svog predstavnika koji čita određeni dio teksta)</p> <p>24 min – Rad u grupama</p> <p>Učenici uz nastavnikove kratke upute prevode tekst molitve Pater Noster bez korištenja rječnika, sami pišu nove riječi u excel tablicu i u bilježnicu, određuju deklinaciju novih imenica; određuju zamjenice koje se nalaze u tekstu, analiziraju ih, prevode i uspoređuju sa posvojnim zamjenicama u hrvatskom jeziku prepoznavajući isti korijen riječi</p>



	<p>5 min – Izlaganje rezultata</p> <p>Predstavnici grupe čitaju prijevod svog dijela teksta, izlažu nove riječi, analiziraju ih i prevode</p> <p>2 min – Zaključak</p> <p>Učenici su danas sami bez pomoći rječnika tražili nove riječi, određivali njihov rječnički oblik, prevodili ih, tražili i analizirali obrađene vrste zamjenica podcrtavajući ih u tekstu. Nove riječi upisuju u excel tablicu stvarajući pritom svojevrstan razredni rječnik kojim se mogu služiti prilikom prevođenja novih nepoznatih tekstova</p>	
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	<p>Učeničke aktivnosti</p> <p>Na početku sata nakon predstavljanja novih sadržaja učenici ponavljaju prethodno obrađenu lekciju - posvojne zamjenice koje će na satu ponavljati prevodeći molitvu <i>Pater Noster</i>. U tekstu učenici podcrtavaju oblike zamjenica, analiziraju ih i prevode</p>	<p>Nastavnikove aktivnosti</p> <p>Postavlja pitanja, upućuje učenike na ponavljanje prethodne nastavne jedinice</p>
	<p>Učenici prepisuju tekst u bilježnicu, zatim slijedi čitanje (budući da su učenici podijeljeni u grupe, svaka grupa ima svog predstavnika koji čita određeni dio teksta)</p>	<p>Preko projektoru učenicima prezentira tekst, te sa učenicima čita tekst na latinskom (ispravlja eventualno krivo izgovorene ili naglašene riječi)</p>
	<p>Učenici uz nastavnikove kratke upute prevode tekst molitve Pater</p>	<p>Ponavlja s učenicima prethodne sadržaje vezane uz današnju</p>



	<p>Noster bez korištenja rječnika, sami pišu nove riječi u bilježnicu, određuju deklinaciju novih imenica; određuju zamjenice koje se nalaze u tekstu, analiziraju ih i prevode</p> <p>Predstavnici grupa čitaju prijevod svog dijela teksta, izlažu nove riječi, analiziraju ih i prevode</p> <p>Učenici su na nov način (obrnut od klasičnog predavanja) danas sami tražili, određivali nove riječi, prevodili ih, tražili i analizirali obrađene vrste zamjenica podcrtavajući ih u tekstu</p>	<p>nastavnu jedinicu ispitujući učenike, zapisuje nove riječi na ploču kako su učenici riječ (eventualne greške ispravlja), na računalu bojom označava zamjenice koje se nalaze u tekstu</p> <p>Ocenjuje i boduje prijevod i analizu dijelova teksta svih grupa, te zapisuje rezultate rada na ploču</p> <p>Zapisuje zaključke na ploču, najavljuje sljedeći sat, zadaje zadaću</p>																	
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	Excel tablica u koju učenici sami upisuju nove riječi time stvarajući vlastiti rječnik Dvojezični tekst																		
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	Vrednovanje kao učenje (simbolom X ocjenujemo upitnik)																		
	<table border="1"><thead><tr><th></th><th>DA</th><th>DJELOMIČNO</th><th>TREBA POPRAVITI</th></tr></thead><tbody><tr><td>Jesmo li uspješno izvršili zadatak?</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Je li svaki član grupe dao maksimalan doprinos izvršenju zadatka?</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Je li zadatak</td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>		DA	DJELOMIČNO	TREBA POPRAVITI	Jesmo li uspješno izvršili zadatak?				Je li svaki član grupe dao maksimalan doprinos izvršenju zadatka?				Je li zadatak					
	DA	DJELOMIČNO	TREBA POPRAVITI																
Jesmo li uspješno izvršili zadatak?																			
Je li svaki član grupe dao maksimalan doprinos izvršenju zadatka?																			
Je li zadatak																			



	zahajjevalo sudjelovanje svih članova grupe?			
	Jesu li učenici međusobno uvažavali tuđa mišljenja?			
	Je li učenik zadovoljan/a osobnim doprinosom izvršenju zadatka?			
	Sviđa li se učenicima ovakav način učenja i poučavanja?			
	Može li učenik nakon ovoga grupnoga rada uspješno objasniti naučeno gradivo?			
	Trebamo li poboljšati zadatak da bi naš sljedeći grupni rad bio primjenjiviji za obradu novih sadržaja?			
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	<p>Učenici povezuju latinske riječi iz teksta sa riječima istog korijena u hrvatskom jeziku</p> <p>Učenici pronađe rječničke oblike riječi iz teksta bez upotrebe rječnika</p> <p>Učenici ispunjavaju excel tablicu novim riječima te tako stvaraju bazu riječi za daljnje korištenje – svojevrsni razredni rječnik</p> <p>Tekst molitve učenicima je izložen na projektoru:</p> <p style="text-align: center;">PATER NOSTER,</p> <p style="text-align: center;">Pater noster qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua,</p>			



sicut in caelo et in terra.

Panem **nostrum** quotidianum da nobis hodie,

et dimitte **nobis** debita **nostra**

sicut et **nos** dimittimus debitoribus **nostris**.

Et ne **nos** inducas in temptationem,

sed libera **nos** a malo.

Amen

- plavom bojom učenici označavaju posvojne zamjenice u tekstu
- crvenom bojom učenici označavaju osobne zamjenice u tekstu

Nove riječi učenici upisuju u excel tablicu

<i>caelum, -i, n.</i>	nebo	abl. pl
<i>pater, -tris, m.</i>	otac	nom. sg
<i>sanctificio</i> 3.	svetiti se	3. sg. ind. prez. pas
<i>voluntas, -atis, f.</i>	volja	nom. sg.
<i>sicut</i>	kako	prilog načina
<i>quotidianus, 3</i>	svakidašnji	Acc. sg. pridjeva
<i>dimitto</i> 3.	otpustiti	2.sg. imperativa I.
<i>debitor, -oris, m.</i>	dužnik	dat. pl. imenice
<i>induco</i> 1.	uvoditi, uvesti	2. sg ind. prez. akt.
<i>tentatio, -ionis, f.</i>	napast	acc. sg. imenice
<i>libero</i> 1.	izbaviti, oslobođiti	2.sg. imperativa I.
<i>sed</i>	ali, nego	suprotni veznik

Povezivanje hrvatskih riječi sa latinskim riječima istog korijena:

tuus – tvoj

nos – nas



Ministarstvo
znanosti i
obrazovanja



--	--



DODATNI ELEMENTI¹

Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	Latinski jezik, hrvatski jezik, katolički vjerouauk
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	Učenici će naučiti molitvu Očenaš na latinskom jeziku – katolički vjerouauk Koristeći hrvatski prijevod učenici će sami naći i naučiti nove riječi u latinskom jeziku – hrvatski jezik
Aktivnosti koje obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Za učenike koji imaju disleksiju materijali moraju prilagođene veličine i biti otiskani u tipografiji (fontu) Dyslexie u wordu Za slabovidne učenike materijali trebaju biti napisani u Braileovom pismu, u kojem učenik i rješava zadatke ili spremi u digitalnom obliku ako učenik ima računalo i program koji mu tekst pretvara u zvuk.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Učenici koji su se pokazali daroviti izabrani su za predstavnike grupa
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	
Poveznice na multimedejske i interaktivne sadržaje	
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnoga poziva. Nisu obvezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene metodičkih preporuka.